



Spülen & Hygiene Sensormischbatterie

Artikel-Nr. 821014 (M10 130.000.11), 821015 (M10 130.010.11)

Handbuch

Waschtischarmatur
Washbasin faucet
Miscelatore per lavandino
Robinetterie électronique pour lavabos

M10
M20



Montage/Bedienungsanleitung
Installation/User manual
Istruzioni di montaggio/per l'uso
Notice d'installation/d'utilisation

• Richtlinien zur Installation

• Installasjonsveiledning

- Wasserleitungsdrücke von Warmwasser und Kaltwasser müssen gleich sein.
- Installation und Lagerung nur in frostsicheren Räumen.

• Ab Datum des Erwerbes (Kaufbeleg) gewähren wir 2 Jahre Gewährleistung.

- The water pressure for both the hot and cold water pipes should be equal.
- Install and store in frost-proof rooms only.

• From the date of purchase (proof of purchase) we offer a 2 year warranty.

• Installation guidelines

• Installations vejledning

- Vandlinje pres varmt vand og koldt vand skal være den samme.
- Installere og gemme i frostfrit rum.

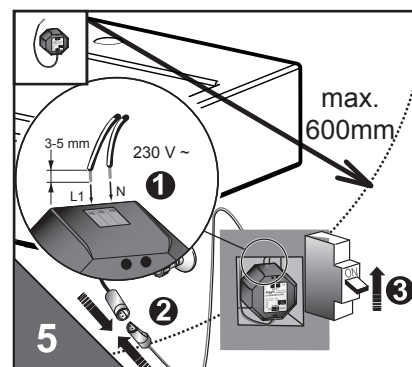
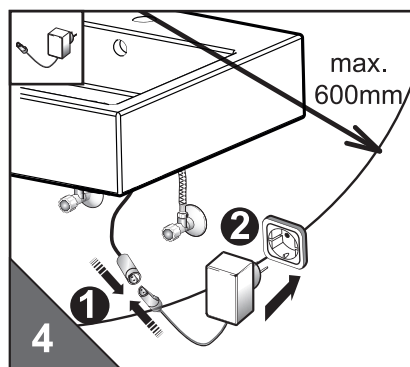
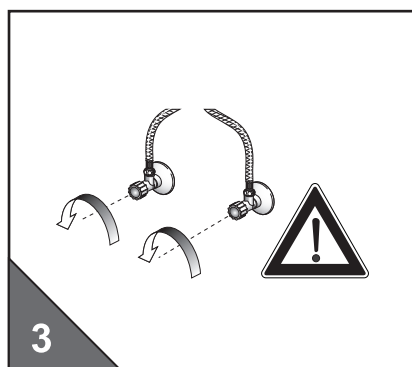
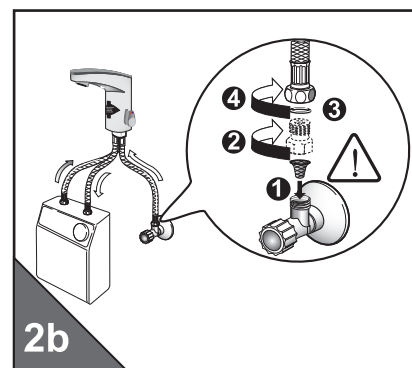
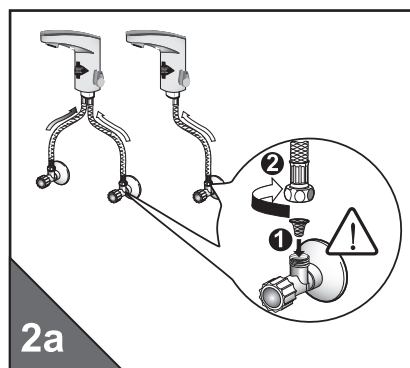
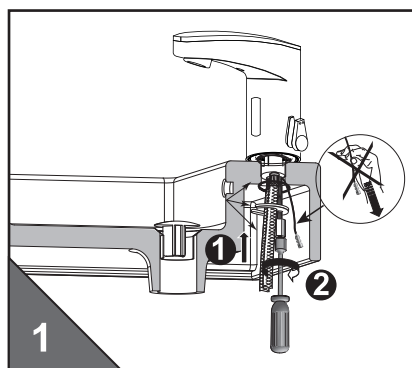
• Vi garanterer produktene 2 år fra køpsdato..

- Vannlinjen presset av varmt vann og kaldt vann må være den samme.
- Installer og lagre i frostfri rom.

• 2 års garanti på produktene fra købsdato.

• Installation

• Installasjon



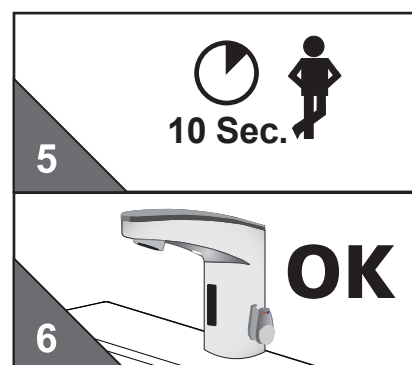
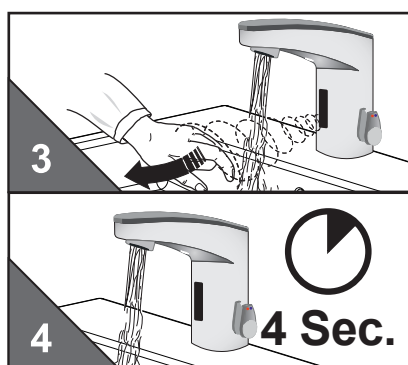
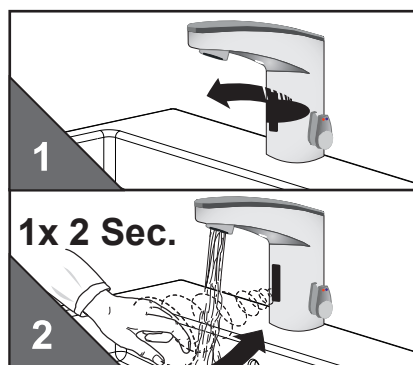
- Wassermenge einstellen!
- Adjust water quantity!
- Still vannmengde!
- Indstilling af vandmængde!

- Spannungsversorgung herstellen
- Connect to the power supply
- Opprette spenningsforsyning
- Etablering af spændingsforsyning

- Spannungsversorgung herstellen
- Connect to the power supply
- Opprette spenningsforsyning
- Etablering af spændingsforsyning

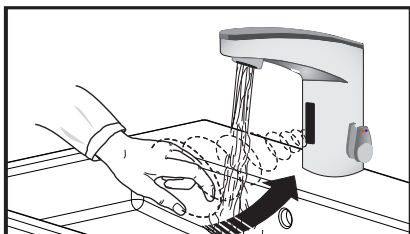
- Inbetriebnahme
- Klargjøring for bruk

- Preparing for operation
- Klargjøring til bruk



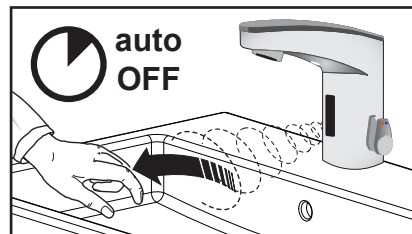
- Funktionen
- Funksjoner

- Wasser „Ein“
- Water flow „On“
- Vannstrøm „På“
- Vand „Åben“



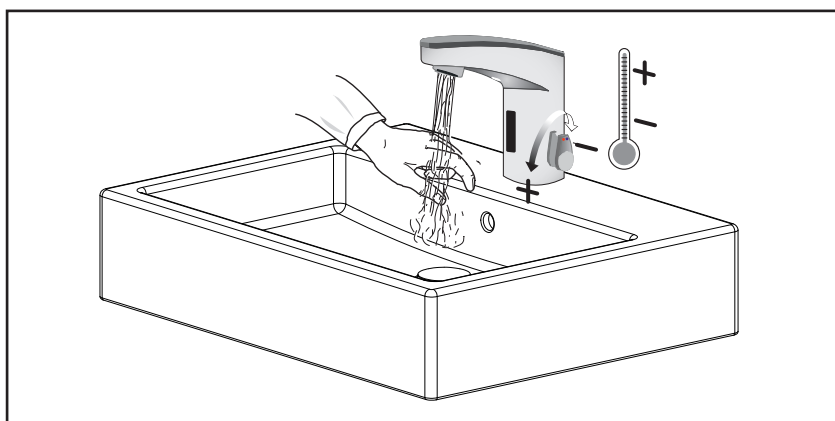
- Functions
- Funksjoner

- Wasser „Aus“
- Water flow „Off“
- Vannstrøm „Av“
- Vand „lukket“



- Temperatureinstellung
- Temperaturinnstilling

- Adjusting the temperature
- Temperaturindstilling



Elektronikfunktionen - Waschtischarmatur mit touch-Funktion

Zeichenerklärung	 - Touch drücken  - Wasser fließt  - Wasser aus h - Stunden / Min. - Minuten / Sek. - Sekunden		 - Hand/Objekt im Sensorbereich  - LED-Anzeige leuchtet / blinkt GRÜN  - LED-Anzeige leuchtet / blinkt ROT

Funktion	Vorgehensweise	Anzeige Armatur	Zusatzinformation	Werkseitig	Einstellbereich mit iqua-Touch
Inbetriebnahme nach Installation	1x  ca. 1-4 Sek. bis			-	-
	nach loslassen	 + 	 2x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen		
	warten bis	 1x	Bestätigung, Armatur Betriebsbereit		
Kurz-Aus «Pause» aktivieren	1x  ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	2 Min.	-
	2x  à ca. 0,5 Sek.		 pulsiert während Funktion aktiv		
Kurz-Aus «Pause» abbrechen	1x  ca. 0,5 Sek.	 1x	manuell vorzeitig abbrechen	2 Min.	-
	oder automatisch	 1x	automatisch nach eingestellter Zeit		
Dauer-Ein aktivieren	1x  ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	2 Min.	0,5-20 Min. (in 0,5 Min. Stufen)
	1x  Minimum 3 Sek. (max. 5 Sek.)		Wasser fließt nach loslassen		
Dauer-Ein abbrechen	1x  ca. 0,5 Sek.		manuell vorzeitig abbrechen	2 Min.	0,5-20 Min. (in 0,5 Min. Stufen)
	oder automatisch		automatisch nach eingestellter Zeit		
Wassernachlaufzeit einstellen (Normalfunktion)	1x  ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	1 Sek.	0-10 Sek.
	1x  ca. 5 Sek. bis	 1x			
	1x  0 - 10 Sek. gedrückt halten	 + 	 1x/Sek., Wasser fließt während Drücken, loslassen bestimmt Wassernachlaufzeit		
	nach loslassen	 1x	Bestätigung, Armatur Betriebsbereit		
Wasserlaufzeit Dauer-Ein und Wasserlaufzeit Hygienespülung einstellen	1x  ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	2 Min.	0,5-20 Min. (in 0,5 Min. Stufen)
	1x  Minimum 3 Sek. (max. 5 Sek.)	 + 	max. 5 Sek. drücken, Wasser fließt nach loslassen		
	1x  gedrückt halten bis	 1x - 40x	1x  = 0,5 Min. 40x  = 20,0 Min. loslassen bestimmt Länge der Wasserlaufzeit		
	nach loslassen	 +  1x	Kontrolle / Bestätigung der Einstellung durch Anzahl  (1x - 40x) entsprechend vorgenommener Einstellung		
Hygienespülung aktivieren / deaktivieren	1x  ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	off	off 12 h 24 h 48 h
	1x  ca. 25 Sek. bis	 1x - 4x	 1x= off,  2x=12h,  3x= 24h,  4x= 48h, Blinkzeichen nach 5 Sek und 10 Sek. nicht beachten - gedrückt halten bis  1x - 4x nach ca. 25 Sek., loslassen bestimmt das Hygienespülintervall		
	warten bis	 1x	Bestätigung, Armatur Betriebsbereit		
Neustart mit Sensoreinmessung	1x  ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	-	-
	2x  a ca. 0,5 Sek.		 pulsiert während Funktion aktiv		
	1x  ca. 5 Sek. bis	 4x	 1x/Sek.		
	loslassen und warten bis	 + 	 1x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen		
	warten bis	 1x	Bestätigung, Armatur Betriebsbereit		
Sensorreichweite einstellen	1x  ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	6	1-8 Stufen
	2x  a ca. 0,5 Sek.		 pulsierend		
	1x  ca. 15 Sek. bis	 1x - 8x	 1x = min  8x = max. Blinkzeichen  4x nach 5 Sek. nicht beachten, gedrückt halten bis  1x - 8x nach ca. 15 Sek., loslassen bestimmt die Reichweitenstufe		
	loslassen und warten bis	 + 	 1x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen		
	warten bis	 1x	Bestätigung, Armatur Betriebsbereit		
Not - Aus	 permanent		nur bei  ohne Bewegung Wasser aus	-	-
Batterie-Leer			 2x/Sek. bei Objekterkennung	-	-

electronic functions - washbasin faucet with touch-function

signs and symbols	 - touch function  - water flows  - waterflow stops h - hours / min. - minutes / sec. - seconds		 - hand/object within sensor area  - LED flashes GREEN  - LED flashes RED

function	procedure	feedback signal	information	default	setting range via iqua-Touch
first startup after installation	1x  app. 1-4 sec. till			-	-
	after releasing	 + 	 2x/sec., keep out of sensor area		
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation		
temporary off «cleaning mode» activate	1x  app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	2 min.	-
	2x  a app. 0,5 sec.		 pulsing during active function		
temporary off stop	1x  app. 0,5 sec.	 1x	manual stop		
	or automatic	 1x	automatic after preset time		
continous run activate	1x  app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	2 min.	0,5-20 min. (in 0,5 min. steps)
	1x  minimum 3 sec. (max. 5 sec.)		water flows after releasing		
continous run stop	1x  app. 0,5 sec.		manual stop		
	or automatic		automatic after preset time		
follow up time control for normal operation set / programm	1x  app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	1 sec.	0-10 sec.
	1x  app. 5 sec. till	 1x			
	1x  0 - 10 sec. keep touched	 + 	 1x/sec., water flows during touching - releasing defines duration		
	after releasing	 1x	confirmation, ready for operation		
time of waterflow for continous on and purge duration for line purge feature set / programm	1x  app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	2 min.	0,5-20 min. (in 0,5 min. steps)
	1x  minimum 3 sec. (max. 5 sec.)	 + 	touch max. 5 sec., water flows after releasing, number of  (1x-40x) shows current setting		
	1x  keep touched till	 1x - 40x	1x  = 0,5 min. 40x  = 20,0 min. releasing defines duration		
	after releasing	 +  1x	check / confirmation of setting by repeating number of  (1x - 40x) according to setting		
line purge feature activate / deactivate «automatic flush on set intervall»	1x  app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	off	off 12 h 24 h 48 h
	1x  app. 25 sec. till	 1x - 4x	 1x= off,  2x=12h,  3x= 24h,  4x= 48h, ignore flashes after 5 sec. and 10 sec. - keep touched till  1x - 4x after app. 25 sec., releasing defines interval		
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation		
restart electronics	1x  app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	-	-
	2x  a app. 0,5 sec.		 pulsing during active function		
	1x  app. 5 sec. till	 4x	 1x/sec.		
	release and wait till	 + 	 1x/sec., keep out of sensor area		
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation		
sensor range set / programm	1x  app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active	6	1-8 steps
	2x  a app. 0,5 sec.		 pulsing		
	1x  app. 15 sec. till	 1x - 8x	 1x = min.  8x = max. ignore flashes  4x after 5 sec., keep touched till  1x - 8x after app. 15 sec., releasing defines sensor range step		
	release and wait till	 + 	 1x/sec., keep out of sensor area		
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation		
security off	 permanent		when  without movement only	-	-
empty battery			 2x/sec. during dedecting hand / object	-	-

elektroniske funksjoner - Basin Mixer med touch-funksjon

Legend	- Trykk Touch - Vannet renner - Vannstrøm „Av“		- Hånd/object innenfor sensorens rekkevidde - LED lyser / blinker GRØNT - LED lyser / blinker RØDT
	h - timer / Min. - minutter / Sek. - sekunder		

Funksjon	Metode	vise Basin Mixer	Tilleggsinformasjon	fabrikk	justering med Touch
lgangkjøring etter installasjon	1x om 1-4 Sek. til			-	-
	etter løslatelse	+	2x/Sek., ikke berører sensoren området		
	vente til	1x	erkjennelse, klar Basin Mixer		
Kort-av «pause» aktiver	1x om 2 Sek. til	1x	Udvidet han aktivt fungerende	2 Min.	-
	2x hver om 0,5 Sek.		pulserer under aktiv funksjon		
Kort-av «pause» avslutte	1x om 0,5 Sek.	1x	manuelt tidlig bryte av	2 Min.	-
	eller automatisk	1x	automatisk etter en viss tid		
kontinuerlig-på aktiver	1x om 2 Sek. til	1x	Udvidet han aktivt fungerende	2 Min.	0,5-20 Min. (i 0,5 Min. Levels)
	1x minimum 3 Sek. (max. 5 Sek.)		Vann renner etter løslatelse		
kontinuerlig-på avslutte	1x om 0,5 Sek.		manuelt tidlig bryte av	2 Min.	0,5-20 Min. (i 0,5 Min. Levels)
	eller automatisk		automatisk etter en viss tid		
Innstille etterløpstid for vann	1x om 2 Sek. til	1x	Udvidet han aktivt fungerende	1 Sek.	0-10 Sek.
	1x om 5 Sek. til	1x			
	1x 0 - 10 Sek. hold	+	1x/Sek., Vann renner under Press, Slipp bestemt oppfølgingstiden		
	etter løslatelse	1x	erkjennelse, klar Basin Mixer		
vannstrømmingstid kontinuerlig-på og vannstrømmingstid hygiene spyling juster	1x om 2 Sek. til	1x	Udvidet han aktivt fungerende	2 Min.	0,5-20 Min. (i 0,5 Min. Levels)
	1x minimum 3 Sek. (max. 5 Sek.)	+	trykker du på opp til 5 sek., Vann renner etter løslatelse		
	1x hold til	1x - 40x	1x =0,5 Min. 40x = 20,0 Min. Slipp bestemt Lengden på oppfølgingstiden		
	etter løslatelse	+ 1x	kontrollere / Bekreft innstillingen ved antall (1x - 40x) i henhold til de alternativene som er definert		
hygiene spyling aktiver / deaktiv	1x om 2 Sek. til	1x	Udvidet han aktivt fungerende	fra	fra 12 h 24 h 48 h
	1x om 25 Sek. til	1x - 4x	1x= fra, 2x=12h, 3x= 24h, 4x= 48h, Blinker etter 5 Sek. og 10 Sek. ikke merke - holde opp 1x - 4x etter om 25 Sek., slipp bestemt hygiene spyling		
	vente til	1x	erkjennelse, klar Basin Mixer		
Start på nytt med terskelinnstillingen	1x om 2 Sek. til	1x	Udvidet han aktivt fungerende	-	-
	2x hver om 0,5 Sek.		pulserer under aktiv funksjon		
	1x om 5 Sek. til	4x	1x/Sek.		
	slipp og vent til	+	1x/Sek., ikke berører sensoren området		
	vente til	1x	erkjennelse, klar Basin Mixer		
Juster sensor rekkevidde	1x om 2 Sek. til	1x	Udvidet han aktivt fungerende	6	1-8 Levels
	2x hver om 0,5 Sek.		pulserer		
	1x om 15 Sek. til	1x - 8x	1x = min 8x = max. Blinker 4x etter 5 Sek. ikke merke, holde opp 1x - 8x etter om 15 Sek., lutgivelsen bestemmer omfanget		
	slipp og vent til	+	1x/Sek., ikke berører sensoren området		
	vente til	1x	erkjennelse, klar Basin Mixer		
ikke av	permanent		bare uten bevegelse vann fra	-	-
Batterie learn			2x/Sek. for objekt gjenkjenning	-	-

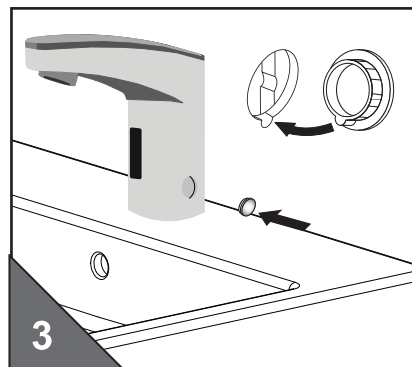
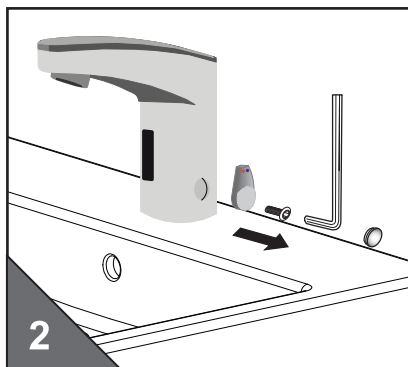
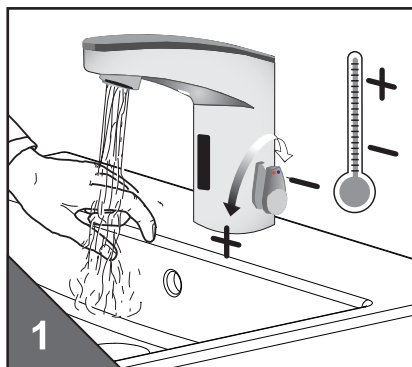
elektroniske funktioner - Håndvaskbatteri med touch-funktion

Legend	 - Tryk Touch		 - Hånd/objekt i sensorens rækkevidde
	 - vand strømme		 - LED on / blinker GRØN
	 - vand fra		 - LED on / blinker RØD
h - Hours / Min. - minutter / Sek. - sekunder			

Funktion	metode	Display fitting	yderligere information	fabrik	Indstilling med Touch
Idriftsættelse efter installation	1x  om 1-4 Sek. til			-	-
	efter frigivelse	 + 	 2x/Sek., ikke røre Sensorområde		
	vente, indtil	 1x	kvittering, Klar vandhane		
„Pause“ er aktiveret	1x  om 2 Sek. til	 1x	Udvidet funktion er aktiv	2 Min.	-
	2x  hver om 0,5 Sek.		 pulserer under aktive funktion		
Afslut „Pause“	1x  om 0,5 Sek.	 1x	manuelt tidligt brække		
	eller automatisk	 1x	automatisk efter sæt tid		
kontinuerlig-på er aktiveret	1x  om 2 Sek. til	 1x	Udvidet funktion er aktiv	2 Min.	0,5-20 Min. (i 0,5 Min. niveauer)
	1x  Minimum 3 Sek. (maks. 5 Sek.)		Vand strømmer efter frigivelse		
Afslut kontinuerlig-på	1x  om 0,5 Sek.		manuelt tidligt brække		
	eller automatisk		automatisk efter sæt tid		
Efterløbstid for vand justere	1x  om 2 Sek. til	 1x	Udvidet funktion er aktiv	1 Sek.	0-10 Sek.
	1x  om 5 Sek. til	 1x			
	1x  0 - 10 Sek. hold	 + 	 1x/Sek., Vandet strømmer under tryk, slip bestemt Efterløbstid for vand		
	efter frigivelse	 1x	kvittering, Klar vandhane		
Programmering af vandtilledning varighed-til og vandtilledning hygiejne rødmen	1x  om 2 Sek. til	 1x	Udvidet funktion er aktiv	2 Min.	0,5-20 Min. (i 0,5 Min. niveauer)
	1x  Minimum 3 Sek. (maks. 5 Sek.)	 + 	maks. Tryk i 5 sek., Vann renner efter løslatelse		
	1x  hold til	 1x - 40x	1x  =0,5 Min. 40x  = 20,0 Min. utgivelsen tid bestemmer vassdraget		
	efter frigivelse	 +  1x	Kontrollere / Bekræft innstillingen ved antall  (1x - 40x) i henhold til de alternativene som er definert		
hygiejne skyl aktiver / deaktiv	1x  om 2 Sek. til	 1x	Udvidet funktion er aktiv	fra	fra 12 h 24 h 48 h
	1x  om 25 Sek. til	 1x - 4x	 1x= fra,  2x=12h,  3x= 24h,  4x= 48h, Blinker etter 5 Sek og 10 Sek. ikke merke - holde opp  1x - 4x etter om 25 Sek., utgivelsen bestemmer hygiejne skyl		
	vente, indtil	 1x	kvittering, Klar vandhane		
Genstart med sensor kalibrering	1x  om 2 Sek. til	 1x	Udvidet funktion er aktiv	-	-
	2x  hver om 0,5 Sek.		 pulserer under aktive funktion		
	1x  om 5 Sek. til	 4x	 1x/Sek.		
	frigøre og vent til	 + 	 1x/Sek., ikke røre Sensorområde		
	vente, indtil	 1x	kvittering, Klar vandhane		
Sensor rækkevidde justere	1x  om 2 Sek. til	 1x	Udvidet funktion er aktiv	6	1-8 niveauer
	2x  hver om 0,5 Sek.		 pulserer		
			 1x = min  8x = maks.		
	1x  om 15 Sek. til	 1x - 8x	Blinker  4x etter 5 Sek. ikke bemærke, hold opp  1x - 8x etter om 15 Sek., frigivelse bestemmer intervallet		
	frigøre og vent til	 + 	 1x/Sek., ikke røre Sensorområde		
	vente, indtil	 1x	kvittering, Klar vandhane		
Emergency - off	 permanent		kun med  uden flytning af vand	-	-
batteriet er tomt			 2x/Sek. for objekt anerkendelse	-	-

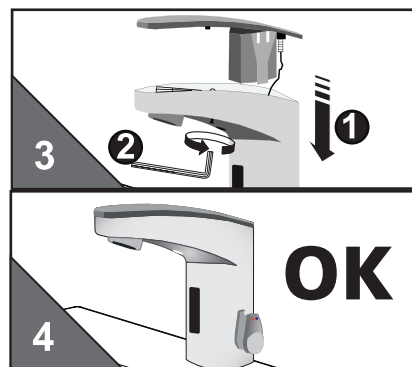
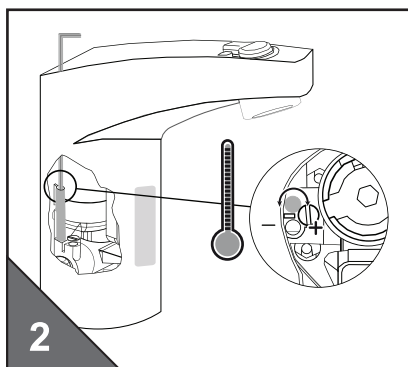
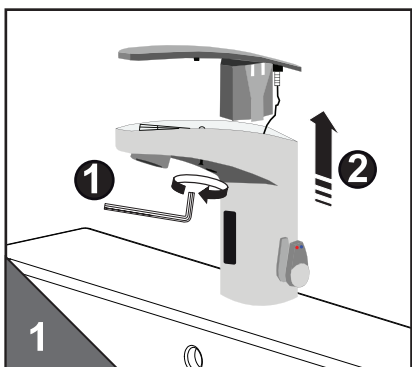
- Temperatur Fixeinstellung
- Fast temperaturinnstilling

- Fixed temperature setting
- Temperatur indstilling



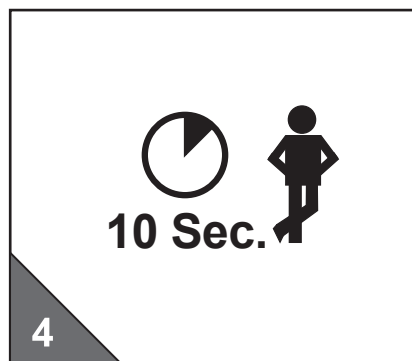
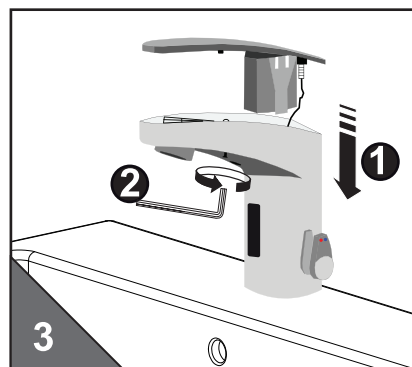
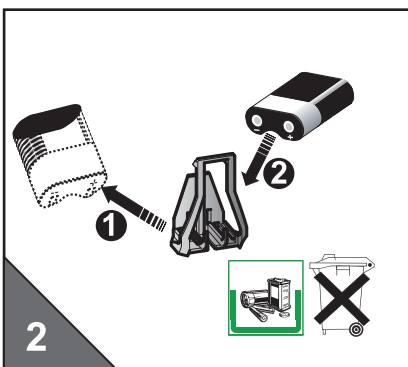
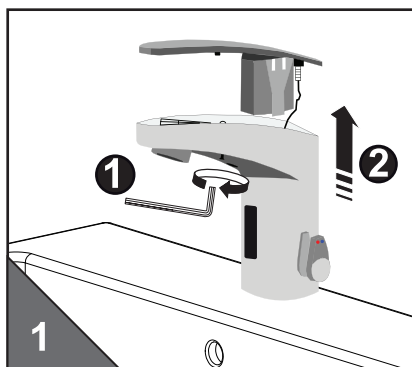
- Heisswassersperre einstellen
- Still inn varmtvannsbegrensning

- Adjusting the hot water limitation
- Indstil varmtvandsbegrænsning



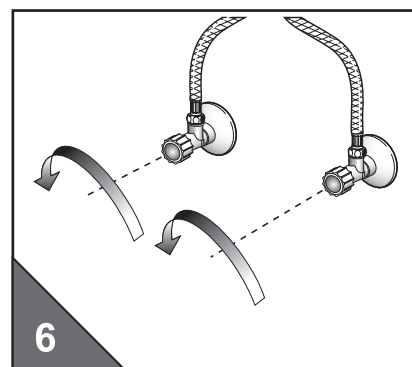
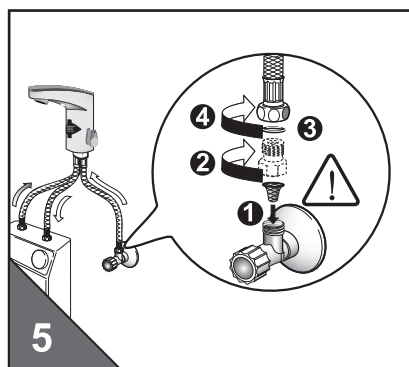
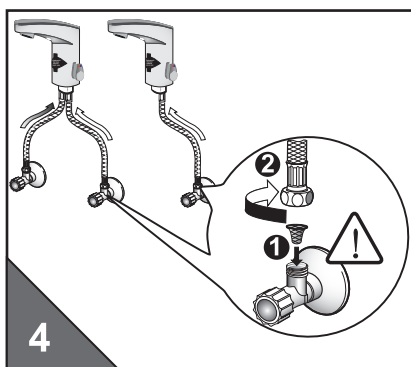
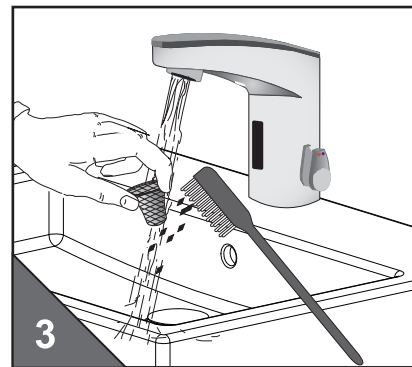
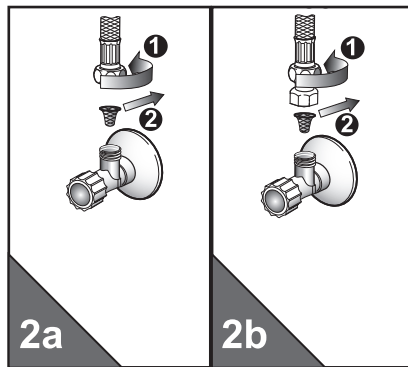
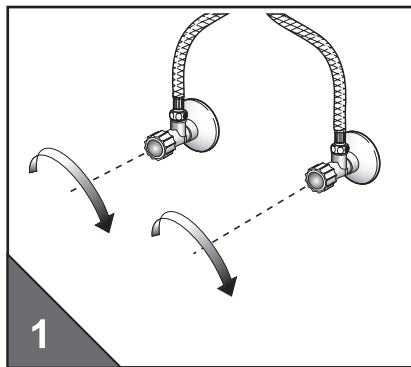
- Batteriewechsel
- Bytte av batteri

- Changing the battery
- Udskiftning af batteri



- Schmutzsieb-Reinigung
- Rengjør filter

- Cleaning the filters
- Rengjør filter



- Technische Daten
- Tekniske data

- Technical Data
- Tekniske data

Batteriebetrieb	Battery operation	Batteridrift	Batteridrift	6VDC
Netzbetrieb	Mains supply	Nettdrift	Nettdrift	230VAC / 6VDC
Betriebsdruck	Operating pressure pressure	arbeidstrykk	Arbejdstryk	0,3 - 10 bar
Durchflussmenge	Flow volume	Gjennomstrømnings- mengde	Gennemstrømningsmæng- de	ca. 5 l/Min (3bar)
Wassertemperatur	Water temperature	Vanntemperatur	Vandtemperatur	max. 80 °C
Wassernachlaufzeit (Werkseinstellung)	Follow up time (factory setting)	Etterløpstid for vann	Efterløbstid for vand	1 sec
Wasserlaufzeit: „12/24 Stunden Hygienespülung“ entspricht „Dauer- Ein“	Water flow duration: „12/24 hours automatic flush“ equates to „Con- tinuous On“	Vann runtime: „12/24 timers hygienisk skyll“ tilsvarer „kontinuer- lig-på“	Vand runtime: „12/24 timers visning hygiejnisk skyl“ svarer til „kontinuerlig-på“	0,5 - 20 min.

• Störungsbehebung

Störung/Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Es fließt kein Wasser	• „Kurz-Aus“ ist aktiviert • Absperrventil geschlossen • Schmutzsieb verstopft • Batterie leer • Stromausfall / Netzteil defekt	• „Kurz-Aus“ beenden • Absperrventil öffnen • Schmutzsieb reinigen • Batterie austauschen • Stromversorgung prüfen
Amatur spült selbständig (ohne Benutzung)	• Reflexion an Gegenständen	• Automatische Einmessung • Einstellung der Sensorreichweite
Wasser fließt permanent	• Ventil verschmutzt / defekt	• Ventil reinigen / erneuern
Rote LED blinkt	• Batterie leer	• Batterie austauschen

• Trouble shooting

Disturbance / Error	Cause	Solution
Valve does not flush	• „Intermittent off“ is activated • Stop valve closed or filter clogged • Battery flat • Power failure	• End „intermittent off“ • Open stop valve or clean filter • Change battery • Check power supply
Valve flushes uncontrolled (without use)	• Reflection	• Automatic sensor adjustment • Setting the sensor range
Water flows permanently	• Valve soiled / defect	• Clean / Renew the valve
Red LED flashes	• Battery flat	• Change battery

• Fejlsøgning

Udbedring af forstyrrelser/fejl	Mulige årsager	Mulige årsager
Det kommer ikke vann	• „Kort-av“ er aktivert • Forstillingskran stengt • filter tilsmusset • Batteri flatt • Strømfeil	• Avslutte „Kort-av“ • Åpne forstillingskran • Rengjør filter • Bytt batteri • Kontroller strømforsyning
Ventilen spyler uten bruk	• Refleksjon på gjenstander	• Automatisk innstilling av sensor • Innstilling av sensorrekkevidden
Vannet renner kontinuerlig	• Ventil tilsmusset/defekt	• Ventil rense/bytte ut
Dersom sensoren blinker under bruk eller etter bruk er batteriet flatt	• Batteri flatt	• Bytt batteri

• Feilsøgning

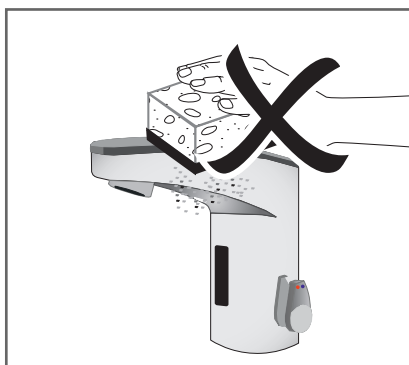
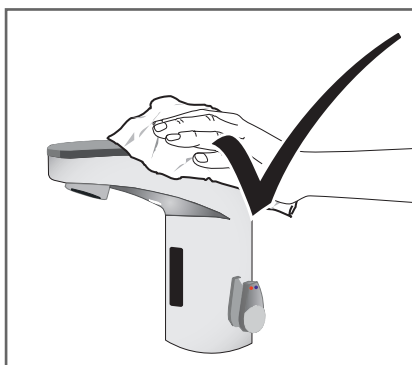
Situasjon / feil	Mulige årsaker	Mulige årsaker
Der kommer ingen vand	• „Pause“ er aktiveret • Stopventil lukket • filter snavset • Tomt batteri • Strømfejl	• Afslut „Pause“ • Åben stop ventil • Rengør filter • Skift batteri • Kontroller strømforsyning
Vandet løber ukontrolleret	• Refleksion på genstande	• Autoset-automatisk sensor indstilling • Indstilling af sensorens rækkevidde
Vandet løber permanent	• Snavset ventil/defekt	• Ventil rense/bytte ut
Sensoren / LED blinker	• Tomt batteri	• Skift batteri

• Pflege

• Maintenance

• Vedlikehold

• Vedligeholdelse



- Systemübersicht
- Systemoversikt

- System overview
- Systemoversigt

Nr.	
1	397.018.00
2	397.019.11
10	391.003.00
27	550.000.40
38	391.026.00
42	391.021.00
46	550.032.00
40C	391.034.00
A2	391.159.00
A10	396.004.00
B3	392.150.00
B10	391.156.11
C1	397.017.00
D10	391.014.11

